

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE SEZIONATORE IN CASSETTA SERIE NL-EXB E NL-EXR

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS NL-EXB AND NL-EXR SERIES SWITCH - DISCONNECTORS IN ENCLOSURES

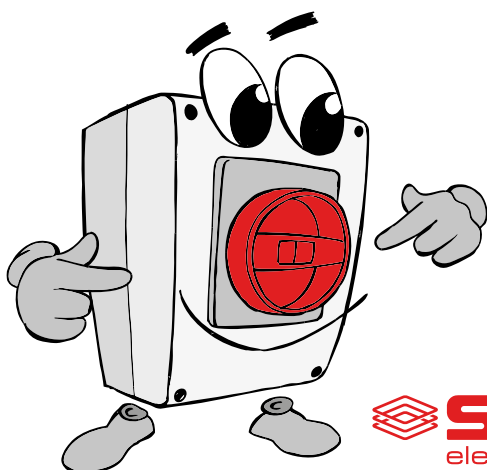
INSTRUCTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN BOÎTIER DISJONCTEUR SÉRIE NL-EXB ET NL-EXR

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO SECCIONADOR EN CAJA SERIE NL-EXB Y NL-EXR

INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG TRENNSCHALTER IN GEHÄUSE SERIE NL-EXB NL-EXR

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD SCHAKELAAR IN DOOS SERIE NL-EXB E NL-EXR

CE  II 2D



SCAME
electrical solutions

Serie
NL-EXB e NL-EXR

Serie NL-EXB e NL-EXR

ITALIANO

Installazione, uso e manutenzione

Indice:

1. Norme di sicurezza
2. Conformità agli standard
3. Dati tecnici
4. Installazione
5. Uso e manutenzione

ENGLISH

Installation, use and maintenance

Contents:

1. Safety information
2. Compliance with standards
3. Technical data
4. Installation
5. Use and maintenance

FRANÇAIS

Installation, utilisation et entretien

Sommaire:

1. Normes de sécurité
2. Conformité aux normes
3. Informations techniques
4. Installation
5. Utilisation et entretien

ESPAÑOL

Instalación, uso y mantenimiento

Índice:

1. Normas de seguridad
2. Conformidad con los estándares
3. Datos técnicos
4. Instalación
5. Uso y mantenimiento

DEUTSCH

Installation, Gebrauch und Wartung

Inhalt:

1. Sicherheitsbestimmungen
2. Konformität zu den Standards
3. Technische Daten
4. Installation
5. Gebrauch und Wartung

NEDERLANDS

Installatie, gebruik en onderhoud

Inhoud:

1. Veiligheidsvoorschriften
2. Naleving van normen
3. Technische gegevens
4. Installatie
5. Gebruik en onderhoud

InfoTECH

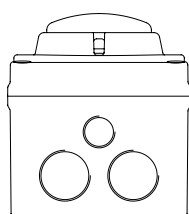
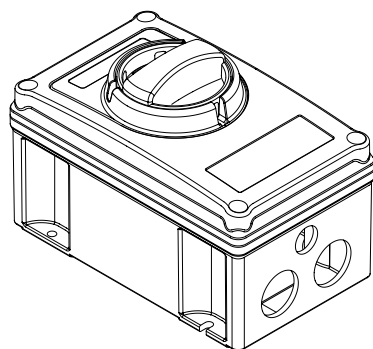
ITALY

WORLDWIDE

Numero Verde
800-018009

Scame OnLine
www.scame.com
infotech@scame.com

IT: Dimensioni / EN: Dimensions / FR: Dimensions / ES: Dimensiones / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen



IT: Ingresso cavi dal basso
EN: Cable entry from below
FR: Entrée câble par le bas
ES: Entrada de cables desde bajo
DE: Kabeleingang von unten
NL: Kabelingang van beneden

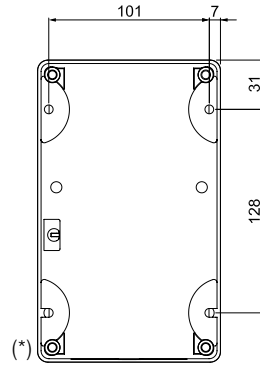
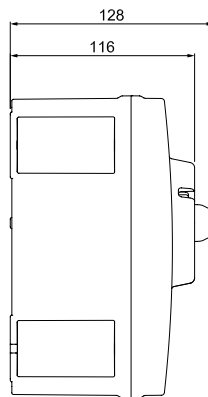
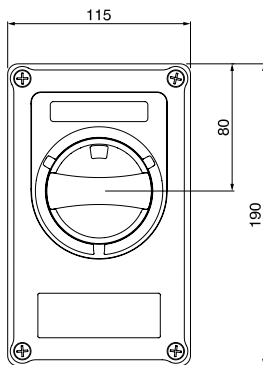


Fig. 1 IT: Disegno tecnico / EN: Technical drawing / FR: Dessin technique / ES: Diseño técnico / DE: Technische Zeichnung / NL: Technische tekening

(*) IT: Fori di fissaggio a parete (per il fissaggio a parete utilizzare solo i quattro appositi fori previsti, vedi Fig.1)
EN: Wall-fastening holes (Use only the four holes provided for fastening the enclosure to the wall, see Fig. 1)
FR: Orifices de fixation murale (pour la fixation murale utiliser uniquement les quatre orifices prévus, voir Fig.1)
ES: Orificios para la fijación en pared (Para la fijación en la pared, utilizar solo los cuatro orificios previstos para ello, ver Fig.1)

DE: Bohrungen zur Befestigung an der Wand (zur Befestigung an der Wand nur die vier vorgesehenen Bohrungen verwenden, siehe Abb.1)
NL: Wandbevestigingsgaten (voor wandmontage gebruik de vier speciale gaten, zie figuur 1)

Serie NL-EXB e NL-EXR



IT: Marcatura / EN: Marking / FR: Marquage / ES: Marcado / DE: Kennzeichnung / NL: Markering

IT: Un esempio dell'etichetta dell'interruttore di manovra SEZIONATORE in cassetta certificato è qui riprodotta: CA10 A290/NL-EXB KNBOX: SEZIONATORE in cassetta da 20A.

GB: Below is an example of the label affixed to the certified SWITCH - DISCONNECTOR in enclosure: CA10 A290/NL-EXB KNBOX: SWITCH - DISCONNECTOR in 20A enclosure.

FR: Un exemple de l'étiquette de l'interrupteur de manoeuvre DISJONCTEUR en boîtier certifié est reproduit ici : CA10 A290/NL-EXB KNBOX: DISJONCTEUR en boîtier de 20A.

IT: Uso generale - Serie: NL-EXB
GB: General Use - Series Name: NL-EXB
FR: General Use - Series Name: NL-EXB

ES: GENERAL USE Nombre Serie: NL-EXB
DE: Allgemeiner Gebrauch - Serie: NL-EXB
NL: Algemeen gebruik - Serie: NL-EXB

ES: A continuación, se reproduce un ejemplo de la etiqueta del interruptor de maniobra SECCIONADOR en caja certificado: CA10 A290/NL-EXB KNBOX: SECCIONADOR en caja de 20A.

DE: Ein Beispiel für das Etikett des Lastschalters TRENNSCHALTER in Gehäuse ist hier aufgeführt: CA10 A290/NL-EXB KNBOX: TRENNSCHALTER in Gehäuse zu 20A.

NL: Een voorbeeld van het etiket van de scheidingschakelaar SCHEIDER in gecertificeerde doos wordt hier weergegeven: CA10 A290/NL-EXB KNBOX: SCHEIDER in 20A doos.

IT: Emergenza - Serie: NL-EXR
GB: Emergency - Series Name: NL-EXR
FR: Emergency - Series Name: NL-EXR

ES: EMERGENCY Nombre Serie: NL-EXR
DE: Notstopp - Serie: NL-EXR
NL: Bij nood - Serie: NL-EXR

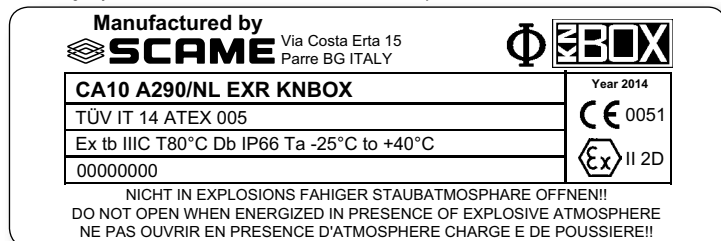
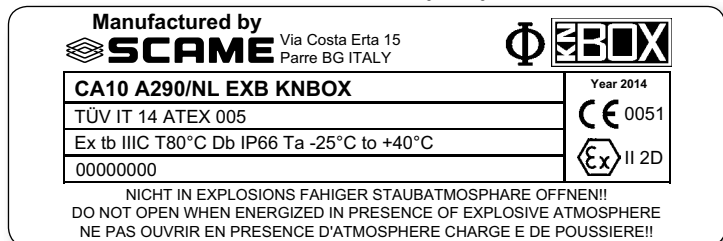


Fig. 2 IT: Dettagli di targa dell'etichetta adesiva.
EN: Detail of the rating on the adhesive label.
FR: Détails de la plaque de l'autocollant.

ES: Detalles de matrícula en la etiqueta adhesiva.
DE: Details des Klebschildes.
NL: Details van zelfklevende etiketten van naambord.

IT: Caratteristiche elettriche interruttori di manovra sezionatore in cassetta (1P, 2P, 3P, 4P, 5P, 6P).

GB: Electrical characteristics of switch-disconnector in enclosure (1P, 2P, 3P, 4P, 5P, 6P).

FR: Caractéristiques électriques interrupteurs de manoeuvre disjoncteur en boîtier (1P, 2P, 3P, 4P, 5P, 6P).

ES: Características eléctricas de los interruptores de maniobra-seccionador en caja (1P, 2P, 3P, 4P, 5P, 6P).

DE: Elektrische Eigenschaften der Lastschalter in Gehäuse (1P, 2P, 3P, 4P, 5P, 6P).

NL: Elektrische eigenschappen van de scheidingschakelaar in doos (1P, 2P, 3P, 4P, 5P, 6P).

Tipo di interruttore Switch - Type Interrupteur Type Tipo Interruptor Schalterart Type schakelaar	Corrente nominale Thermal Rating Thermique Valeur nominale Clasificación Térmica Nennstrom Stroom nominaal	Tensione di isolamento Insulation Voltage, Ui Isolation Voltage, Ui Tensión de Aislamiento, UI Isolierspannung Scheidings-spanning	Corrente nominale e potenza Rated Operating Current & Power Puissance et Courant nominal de fonctionnement				Corriente Nominal y Energía Operativas Nennstrom und -leistung Nominale stroom en vermogen				Protezione corto-circuito Short - Circuit-Protection Protection - contre - courtcircuit Protección de Cortocircuito Schutz vor Kurzschlüssen Beveiliging tegen kortsluiting	Capacità morsetti Terminal - Capacity Capacité - borne Capacidad Terminal Kapazität der Klemmen Capaciteit aansluitklemmen Terminal		
			Corrente nominale, le Operational Current, le Courant opérationnel, le Corriente Operativa, le Nennstrom, le Nominale stroom, le		Potenza nominale Operational Power Puissance opérationnelle Energía Operativa Nennleistung Nominaal wattage									
	Open rating lth		AC-15		AC-21A	AC-3		AC-23A			Max. fuse gL/gG char	Single core / standard wire	Flexible wire, with sleeve	Terminal bolt for Cu bar/lug
				1 ph.		3 ph.	1 ph.	3 ph.						
				110V	220-240V	380-440V	690V	220-240V	220-240V	380-440V				
	A	V	A				KW					mm²		

Interruttore - sezionatore - in accordo con: IEC 60947, IEC 60204, BS EN 60947, BS EN 60204
Switch - disconnectors - selection data in accordance with: IEC 60947, IEC 60204, BS EN 60947, BS EN 60204
Commutateur - déconnecteurs - données sélection conformes avec : IEC 60947, IEC 60204, BS EN 60947, BS EN 60204

Interruptores de maniobra-seccionadores - selección de datos de acuerdo con: IEC 60947, IEC 60204, BS EN 60947, BS EN 60204.
Schalter - Trennschalter - gemäß: IEC 60947, IEC 60204, BS EN 60947, BS EN 60204
Scheiding - schakelaar - in overeenstemming met IEC 60947, IEC 60204, NEN-EN 60947, NEN-EN 60204

CA 10	20	690	-	-	-	20	2,2	3	5,5	2,5	3,7	7,5	25	2,5	2,5	-
CA 20	25	690	-	-	-	25	3	4	7,5	3	5,5	11	35	4	4	-
CA 25	32	690	-	-	-	32	4	5,5	11	4	7,5	15	35	6	4	-
KF 16	16	690	-	-	-	16	1,5	3	5,5	2	4,5	7,5	25	6	4	4
KF 20	20	690	-	-	-	20	2	3,5	6,5	2,5	5,5	10	35	6	4	4
KF 25	25	690	-	-	-	25	2,5	7	7,5	3,3	7	12	35	6	4	4
KF 32	32	690	-	-	-	32	3	5,5	11	4,2	9	16	35	6	4	4
KG 20B	25	690	-	-	-	25	-	4	5,5	-	5,5	7,5	35	6	4	-
KG 32B	32	690	-	-	-	32	-	5,5	7,5	-	5,5	11	35	6	4	-
KG 41B	40	690	-	-	-	40	-	7,5	11	-	7,5	15	50	16	10	-
KG 64B	55	690	-	-	-	55	-	9	15	-	9	18,5	63	16	10	-

Contatti ausiliari - in accordo con IEC 60947, BS EN 60947
Auxiliary contacts - selection data in accordance with IEC 60947, BS EN 60947
Contacts auxiliaires - données sélection conformes avec IEC 60947, BS EN 60947

Contactos auxiliares - selección de datos de acuerdo con: IEC 60947, BS EN 60947
Hilfskontakte - gemäß IEC 60947, BS EN 60947
Hulpcontacten - in overeenstemming met IEC 60947, NEN-EN 60947

CA 10	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CA 20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CA 25	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
KF 16	10	500	-	2,5	1,5	10 ¹	-	-	-	-	-	-	10	1,5	1,5	1,5
KF 20	10	500	-	-	-	10 ¹	-	-	-	-	-	-	10	1,5	1,5	1,5
KF 25	10	500	-	-	-	10 ¹	-	-	-	-	-	-	10	1,5	1,5	1,5
KF 32	10	500	-	-	-	10 ¹	-	-	-	-	-	-	10	1,5	1,5	1,5
KG 20B	10	500	2,5	2,5	1,5	10 ¹	-	-	-	-	-	-	10	1,5	1,5	-
KG 32B	10	500	2,5	2,5	1,5	10 ¹	-	-	-	-	-	-	10	1,5	1,5	-
KG 41B	16	690	6	6	3	16	-	-	-	-	-	-	16	2,5	2,5	-
KG 64B	16	690	6	6	3	16	-	-	-	-	-	-	16	2,5	2,5	-

Tab. 1 (1) Note: Max 500V

Serie NL-EXB e NL-EXR



IT: Dati tecnici morsetti di alimentazione/Terra
EN: Technical data of power/earth terminals
FR: Informations techniques bornes d'alimentation/terre

ES: Datos técnicos de alimentación/Tierra
DE: Technische Daten der Strom-/Erdungsklemmen
NL: Technische gegevens voeding aansluitklemmen/aarding

Morsetti di alimentazione - Conduttori collegabili e coppie di serraggio Power terminals - connectable wires and tightening torques Bornes d'alimentation - conducteurs connectables et couples de serrage		Bornes de alimentación - conductores conectables y pares de apriete Stromklemmen – Anschließbare Leiter und Anziehmomente Voeding aansluitklemmen - aansluitbare geleiders en sluitingskoppels
Versione morsetti di alimentazione Power terminal version Version bornes d'alimentation Versión bornes de alimentación Version der Stromklemmen Versie voedingaansluitklemmen	Sezione cavo da utilizzare (rigido o flessibile) mm² Minimum cable section to be used (rigid or flexible) mm² Section câble à utiliser (rigide ou flexible) mm² Sección del cable a utilizar (rígido o flexible) mm² Zu verwendender Kabelquerschnitt (star oder flexibel) mm² Gedeelte van kabel te gebruiken (hard of zacht) mm²	Coppia di serraggio (Nm) Tightening torque (Nm) Couple de serrage (Nm) Par de apriete (Nm) Anziehmoment (Nm) Sluitingskoppels (Nm)
CA10	2,5	0,8
CA20	4	1,3
CA25	4	1,3
KG20	4	1,25
KG32	4	1,25
KG41	10	1,8
KG64	10	1,8
KF16	2,5	1,25
KF20	2,5	1,25
KF25	4	1,25
KF32	4	1,25
Morsetti Contatti ausiliari KG20 - KG32 - KG41 - KG64 Terminals Auxiliary Contacts KG20 - KG32 - KG41 - KG64 Bornes Contacts auxiliaires KG20 - KG32 - KG41 - KG64 Bornes Contactos auxiliares KG20 - KG32 - KG41 - KG64 Klemmen Hilfskontakte KG20 - KG32 - KG41 - KG64 Aansluitklemmen hulpcontacten KG20 - KG32 - KG41 - KG64	1,5	KG20/KG32=0,6 KG41/KG64=0,8
Morsetto di terra Earth terminal Borne de terre Borne de tierra Erdungsklemme Aardingsklem	10 massima sezione collegabile 10 maximum section 10 section maximum connectable 10 máxima sección conectable 10 maximal anschließbarer Querschnitt) 10 maximaal gedeelte aansluitbaar	2

Tab. 2 IT: Morsetti per cavi in rame rigidi e flessibili non preparati / flessibili con terminali.
GB: Terminals for unprepared rigid and flexible copper cables / flexible cables with terminals.
FR: Bornes pour câbles en cuivre rigide set flexibles non préparés/flexibles avec terminaux.

ES: Bornes para cables de cobre rígidos y flexibles no preparados / flexibles con terminales.
DE: Klemmen für starre und flexible Kupferkabel ohne Vorbereitung / flexibel mit Klemmen.
NL: aansluitklemmen voor harde en flexibele koperkabels niet voorbereid / flexibel met terminals.

IT: Pressacavi / EN: Cable glands / FR: Presse-étoupe / ES: Prensacables / DE: Kabelverschraubungen / NL: Kabelklem

Versioni (*) Versions (*) Versions (*)	Versiones (*) Versionen (*) Versies (*)	Numero entrate cavo Number of cable entries Nombre Entrées Câble	Número de Entradas de Cable Anzahl der Kabeleingänge Doorsnede kabelingang	Massima Temperatura - Ingresso cavi (Tamb. 40°C) Cable entry - Maximum Temperature (Tamb. 40°C) Température Maximum - Entrée câbles (Tamb. 40°C)	Máxima Temperatura - de Entrada de cables (Tamb. 40°C) Maximale Temperatur - Kabeleingang (Tamb. 40°C) Maximumtemperatuur - Kabelinvoer (Omgevingst. 40°C)
CA10 Axxx/ NL-EXB KNBOX - 20A		2xM32 + 1xM20			-
CA10 Axxx/ NL-EXR KNBOX - 20A					
CA20 Axxx/ NL-EXB KNBOX - 25A		2xM32 + 1xM20			80°C
CA20 Axxx/ NL-EXR KNBOX - 25A					
CA25 Axxx/ NL-EXB KNBOX - 32A		2xM32 + 1xM20			85°C
CA25 Axxx/ NL-EXR KNBOX - 32A					
KG20 Txxx/ NL-EXB KNBOX – 25A		2xM32 + 1xM20			80°C
KG20 Txxx/ NL-EXR KNBOX – 25A					
KG32 Txxx/ NL-EXB KNBOX - 32A		2xM32 + 1xM20			85°C
KG32 Kxxx/ NL-EXR KNBOX - 32A					
KG41 Txxx/ NL-EXB KNBOX – 40A		2xM32 + 1xM20			75°C
KG41 Txxx/ NL-EXR KNBOX – 40A					
KG64 Txxx/ NL-EXB KNBOX – 55A		2xM32 + 1xM20			90°C
KG64 Txxx/ NL-EXR KNBOX – 55A					
KF16 Txxx/ NL-EXB KNBOX - 20A		2xM32 + 1xM20			-
KF16 Txxx/ NL-EXR KNBOX - 20A					
KF 16 Txxx/ NL-EXB KNBOX - 20A					
KF 16 Txxx/ NL-EXBA KNBOX - 20A					
KF20 Txxx/ NL-EXB KNBOX – 25A		2xM32 + 1xM20			-
KF20 Txxx/ NL-EXR KNBOX – 25A					
KF20 Txxx/ NL-EXB KNBOX – 25A					
KF20 Txxx/ NL-EXBA KNBOX – 25A					
KF25 Txxx/ NL-EXB KNBOX – 25A		2xM32 + 1xM20			80°C
KF25 Txxx/ NL-EXR KNBOX – 25A					
KF25 Txxx/ NL-EXB KNBOX – 25A					
KF25 Txxx/ NL-EXBA KNBOX – 25A					
KF32 Txxx/ NL-EXB KNBOX - 32A		2xM32 + 1xM20			90°C
KF32 Txxx/ NL-EXR KNBOX - 32A					
KF32 Txxx/ NL-EXB KNBOX - 32A					
KF32 Txxx/ NL-EXBA KNBOX - 32A					

Tab. 3 (*) IT: il prefisso [1], posto alla fine del codice prodotto, ad es. [KF25 Txxx / NL-EXBA KNBOX1] significa che la serie ISOLATORS-EX NL-EXB e NL-EXR sono dotate di blocco-porta quando la manovra è in posizione OFF.
GB: the prefix [1], at the end of the part number e.g. [KF25 Txxx / NL-EXBA KNBOX1] means that the ISOLATORS-EX series NL-EXB and NL-EXR are equipped with-door lock when handle is in position OFF.
FR: Le préfixe [1], placé à la fin du code du produit, par ex. [KF25 Txxx / NL-EXBA KNBOX1] signifie que les séries ISOLATORS-EX NL-EXB et NL-EXR sont équipées de verrouillage de porte lorsque la manœuvre est en position OFF.
ES: el prefijo [1], colocado al final del código del producto, por ej. [KF25 Txxx / NL-EXBA KNBOX1] significa que las series ISOLATORS-EX NL-EXB y NL-EXR poseen bloqueo de puerta cuando la maniobra está en posición OFF.
DE: das Präfix [1], am Ende der Teilenummer z.B. [KF25 Txxx / NL-EXBA KNBOX1] bedeutet, dass die ISOLATORS-EX-Serie NL-EXB und NL-EXR mit einem Tür Verriegelung ausgestattet sind, wenn sich der Griff in der Position OFF befindet.
NL: het voorvoegsel [1], aan het einde van het onderdeelnummer, b.v. [KF25 Txxx / NL-EXBA KNBOX1] betekent dat de ISOLATORS-EX-serie NL-EXB en NL-EXR zijn uitgerust deurvergrendeling wanneer de hendel in de UIT-stand staat.

SCAME Via Costa Erta 15 Parre BG Italy
Cod. 590.XGK4000 Year 2014
S/N P10001402
TÜV IT 14 ATEX 005

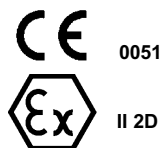


Fig. 3: IT: Dettagli di rintracciabilità di prodotto dell'etichetta adesiva.
GB: Product traceability details on the adhesive label.
FR: Détails de traçabilité de produit de l'autocollant.
ES: Detalles de trazabilidad del producto en la etiqueta adhesiva.
DE: Details zur Rückverfolgbarkeit des Produktes Klebeetiketts.
NL: details traceerbaarheid van het lijmproduktetiket.

ITALIANO

QUESTO DOCUMENTO DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Destinatari: elettricisti esperti o personale opportunamente addestrato.

1. Norme di sicurezza

Gli interruttori di manovra sezionatori in cassetta della serie NL-EXB e NL-EXR sono utilizzati per installazioni fisse in ambienti con potenziale rischio di esplosione, dovuto alla presenza di polveri combustibili, classificati come zona 21 e zona 22. Queste istruzioni di installazione, uso e manutenzione devono essere conservate in luogo sicuro per permettere una consultazione futura. Durante il funzionamento o durante le operazioni di manutenzione dell'apparato non lasciate questo manuale o altri oggetti all'interno della custodia. Utilizzare gli interruttori di manovra sezionatori in cassetta della serie NL-EXB e NL-EXR solo per l'uso approvato e mantenendo una condizione di assoluta integrità e pulizia. I sezionatori in cassetta sono progettati per resistere ad un urto di 7J, e per essere utilizzato in normali condizioni di vibrazione. Non è progettato per l'uso in ambienti soggetti a condizioni estreme di vibrazione. Il materiale della custodia è termoplastico. Nel caso di una installazione del prodotto non corretta, non sarà possibile garantire il modo di protezione. Utilizzare solo parti di ricambio originali fornite da SCAME. Nessuna modifica/lavorazione è permessa sull'interruttore di manovra sezionatore in cassetta se non espressamente indicata in questo manuale.

NON APRIRE LA CUSTODIA IN TENSIONE SE IN PRESENZA DI ATMOSFERA ESPLOSIVA

Osservare sempre le regole anti-infortunistiche nazionali e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale ogni volta che si opera sul dispositivo.

2. Conformità agli standard

I sezionatori in cassetta della serie NL-EXB e NL-EXR sono destinati all'uso in Zona 21 e 22, essi sono conformi alla direttiva 2014/34/UE e in accordo alle norme:

EN 60079-0:2009 Apparecchiature - Regole generali

EN 60079-31:2009 Apparecchi con modo di protezione mediante custodie "t" destinati ad essere utilizzati in presenza di polveri combustibili.

3. Dati tecnici e codici

3.1 Marcatura Ex

II 2D - Ex tb IIIC T80°C Db IP66

Ta (-25 to +40°C)

Anno 20xx: anno di costruzione.

☞ prodotto adatto per impiego in atmosfera esplosiva.

II: prodotto di gruppo II idoneo per luoghi diversi dalle miniere (industrie di superficie).

2D: prodotto di categoria 2D destinato ad essere installato in ambienti con presenza di polveri combustibili classificati come zona 21.

Ex tb: modo di protezione tb (protezione mediante custodia).

IIIC: Apparecchiatura di gruppo IIIC, prodotto idoneo all'utilizzo in presenza di polveri conduttive

T80°C: valore della temperatura massima superficiale in funzione delle temperatura ambiente:

TEMPERATURA AMBIENTE -25°C +40°C

Db : Livello di protezione dell'apparecchiatura (EPL).

S/N XXXXXXXXXX: numero di serie riportato all'interno del SEZIONATORE in cassetta.

3.2 Certificato di esame CE del tipo: TÜV IT 14 ATEX 005

3.3 Grado di protezione dell'interruttore di manovra sezionatore in cassetta: IP66.

3.4 Morsetti di alimentazione: conduttori collegabili e coppie di serraggio, vedi tabella 2.

4. Installazione

⚠ L'installazione deve essere eseguita da personale adeguatamente addestrato in accordo con le leggi applicabili. Devono essere seguite le norme impiantistiche per ambienti classificati contro il rischio di esplosione per presenza di polveri combustibili (ad esempio: EN 60079-14, oppure altre norme/standard nazionali). Osservare le norme di comportamento generalmente accettate nell'ambito della installazione di materiale elettrico, le regole anti-infortunistiche nazionali e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale ogni volta che si opera sull'unità. Prima di aprire il coperchio del sezionatore in cassetta disconnettere sempre la tensione d'alimentazione oppure verificare che l'atmosfera non sia pericolosa. Queste attività devono essere eseguite da personale esperto ed opportunamente addestrato.

5. Istruzioni d'uso sicuro

Il grado di protezione IP del sezionatore in cassetta deve essere mantenuto attraverso l'uso di adeguati pressacavi e guarnizioni ed il completo rispetto delle norme/istruzioni di installazione e manutenzione. È vietato alterare in qualsiasi modo l'apparecchiatura; in particolare non possono essere effettuate altre forature oltre a quelle già esistenti. I pressacavi utilizzati devono essere idonei alle entrate di cavo (vedere punto 2). Conservare il prodotto in magazzino all'interno del suo imballo originale, in modo da proteggerlo da ingresso di polvere o umidità. Inoltre deve essere tolto dall'imballo solo prima dell'installazione.

L'interruttore di manovra sezionatore in cassetta deve essere installato integro e privo di qualsiasi danno, in modo tale che la polvere non penetri al suo interno.

5.1 Istruzioni da seguire per un'installazione corretta

- 1) Leggere le istruzioni di installazione, uso e manutenzione relative all'interruttore di manovra sezionatore in cassetta.
- 2) Utilizzando le dimensioni di fissaggio riportate in Figura 1, marcare le posizioni dei fori di fissaggio sulla parete di installazione.
- 3) Eseguire i fori di fissaggio sulla parete d'installazione e filettare i fori (se richiesto).
- 4) Togliere il dispositivo dall'imballo verificando che non abbia subito danni durante il trasporto.
- 5) Verificare che il coperchio e la base siano puliti e privi di difetti.
- 6) Verificare l'integrità della guarnizione tra coperchio e base.
- 7) Portare la base nella posizione di montaggio sulla parete di installazione, utilizzando ogni assistenza necessaria al fine di prevenire infortuni.
- 8) Fissare l'apparato ripetendo le seguenti operazioni per ogni foro di fissaggio:
 - a) Infilare la vite di fissaggio nel foro di fissaggio
 - b) Serrare il bullone oppure avvitare completamente la vite di fissaggio.
- 9) Verificare che il fissaggio sia sicuro.
- 10) Procedere al montaggio dei pressacavi (se non pre-montati) seguendo le istruzioni del costruttore.
- 11) Infilare i cavi nell'apparato avendo cura di fissare le armature dei cavi (se presenti).
- 12) Procedere al cablaggio secondo lo schema elettrico in dotazione dell'installatore. Prima di chiudere il sezionatore in cassetta.
- 13) Verificare che tutti i materiali estranei siano stati rimossi dall'interno: non lasciate queste istruzioni all'interno.
- 14) Verificare che le guarnizioni siano integre ed installate correttamente.
- 15) Chiudere il coperchio serrando opportunamente le viti al fine di garantire il grado IP. La coppia di serraggio delle viti è 2,5 Nm.
- 16) Conservare in luogo sicuro queste istruzioni per una consultazione futura.

5.2 Cablaggio dei morsetti

I cablaggi devono essere eseguiti a regola d'arte. Usare solo attrezzatura di dimensione corretta per eseguire il cablaggio. Ciascun morsetto può ospitare un solo filo conduttore, a meno che più fili conduttori non siano stati preventivamente uniti in modo idoneo. I cavi elettrici devono avere un isolamento adeguato alla tensione. I morsetti non utilizzati devono essere serrati completamente.

5.3 Protezione Messa a terra

Il sezionatore in cassetta deve essere collegato ai circuiti di protezione/terra in accordo con le regole di installazione dell'impianto. Il morsetto di terra interno dovrà essere collegato ad un circuito equipotenziale di protezione o messa a terra prima di procedere con l'alimentazione dell'apparato. Il sezionatore in cassetta è dotato di una piastra interna, come accessorio opzionale per la connessione di terra.

5.4 Pressacavi

Utilizzare solo pressacavi ATEX idonei alle sostanze, temperature e zona di installazione (marcati II 2D Ex tb IIIC con grado di protezione minimo IP66). Assicurarsi che i pressacavi selezionati siano adatti ai cavi, così da impedire allentamenti e garantire una tenuta permanente contro l'ingresso di umidità e polvere. Le entrate di cavo non utilizzate se aperte, devono essere chiuse con tappi certificati ATEX idonei alle sostanze, temperature e zona di installazione (marcati II 2D Ex tb IIIC con grado di protezione minimo IP66).

- Per l'installazione di pressacavi oggetto di certificazione ATEX separata, seguire le relative istruzioni della tabella 4.

- Il numero massimo di pressacavi (o tappi) che possono essere montati è indicato nella tabella 3.

- Prevedere un cavo di alimentazione adeguato alla massima temperatura d'ingresso; vedi tabella 3.

5.5 Fori filettati per ingresso cavi

I fori realizzati nella base della serie NL-EXB e NL-EXR resistono al massimo alle seguenti coppie di chiusura:

Foro filettato	Coppia Massima di Serraggio (Nm)
M20x1,5mm	10
M32x1,5mm	14

Tabella 4: Pressacavi



**Non superare la coppia di torsione indicata nella tabella 4.
Non forare le pareti.**

6. Uso, manutenzione e riparazione

L'ispezione e manutenzione di questo interruttore di manovra sezionatore in cassetta della serie NL-EXB e NLEXR devono essere eseguite da personale adeguatamente addestrato in accordo con la regola dell'arte secondo le norme impiantistiche e di manutenzione per ambienti classificati contro il rischio di esplosione per presenza di polveri combustibili (ad esempio: EN 60079-14, EN 60079-17 oppure altre norme/standard nazionali). Durante la manutenzione periodica verificare sempre i componenti da cui dipende il grado di protezione. La riparazione di questo apparato deve essere eseguita da personale adeguatamente addestrato in accordo con la regola dell'arte.

6.1 Lucchetto da utilizzare

Per una corretta lucchettabilità della manovra rotativa utilizzare solo lucchetti con un diametro dell'arco di 4,7mm. Per il blocco porta quando la manovra è in posizione OFF, vedi tabella 3.

6.2 Manutenzione periodica

L'attività di manutenzione periodica è necessaria a garantire il corretto funzionamento ed il mantenimento del grado protezione dell'interruttore di manovra sezionatore in cassetta della serie NL-EXB e NL-EXR.

- 1) Verificare le condizioni di integrità della guarnizione ogni volta che la custodia viene aperta.
- 2) Verificare che le viti di chiusura siano tutte in posizione e ben serrate ogni volta che la custodia viene chiusa.
- 3) Verificare che le viti/bulloni di fissaggio a parete siano ben serrate e prive di corrosione ogni anno.
- 4) Verificare la tenuta dei pressacavi ogni anno.
- 5) Verificare eventuali danni alla custodia ogni anno.
- 6) Verificare che i morsetti a vite siano serrati come indicato in tabella 2.
- 7) In ambienti con presenza di polvere combustibile è necessario pulire periodicamente la superficie esterna della custodia, evitando che lo spessore di polvere depositata superi i 5 mm.

6.3 Aggressione chimica

L'apparecchio interruttore di manovra sezionatore in cassetta della serie NL-EXB e NL-EXR è realizzato usando:

- Lega termoplastica (PC Xiloxane) per base e coperchio involucro, mostrina manovra e manovra rotativa.
- Gomma termoplastica per guarnizione base-coperchio e guarnizione manopola.
- Viti in acciaio inox AISI316.

È necessario considerare attentamente l'ambiente di installazione e verificare la compatibilità di questi materiali all'eventuale presenza di agenti chimici o atmosfere corrosive.

6.4 Smaltimento

Lo smaltimento del prodotto deve essere fatto in base alle regole nazionali di smaltimento e riciclaggio dei rifiuti industriali.

ENGLISH

READ THIS DOCUMENT CAREFULLY BEFORE INSTALLATION

Instructions intended for: expert electricians or duly trained personnel.

1. Safety standards

The switch – disconnectors in enclosures of series NL-EXB and NL-EXR can be used for fixed installations in environments with a potential risk of explosion due to the presence of combustible dust, classified as zone 21 and zone 22. These installation, use and maintenance instructions must be kept in a safe place for future reference. During operation or maintenance work on the device, do not leave this manual or other objects inside the enclosure. Use the switch – disconnectors in enclosure of series NL-EXB and NL-EXR for their approved use only, keeping them fully intact and completely clean. The switch – disconnectors in enclosure are designed to withstand shocks of 7J, and to be used under normal vibration conditions. They are not designed for use in environments subject to extreme vibrations. The enclosure is made of thermoplastic material. The type of protection cannot be guaranteed in case the product is installed incorrectly. Use only original spare parts supplied by SCAME. No modification/work can be carried out on the switch – disconnector in enclosure unless specifically indicated in this manual.

DO NOT OPEN THE LIVE ENCLOSURE IN PRESENCE OF AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE

Always comply with the national safety rules and with the safety instructions contained in this manual whenever you work on the device.

2. Compliance with standards

The switch – disconnectors in enclosure of series NL-EXB and NL-EXR are intended for use in Zone 21 and 22, in compliance with the provisions of Directive 2014/34/EU:

EN 60079-0:2009 Electrical apparatus for explosive gas atmospheres.
Part 0: general requirements

EN 60079-31:2009 Electrical apparatus for explosive gas atmospheres.
Part 31: equipment dust ignition protection by enclosure "t".

3. Technical data and codes

3.1 Ex Marking

II 2D - Ex tb IIIC T80°C Db IP66

Ta (-25 to +40°C)

Year 20xx: Year of manufacture.

Product suited for use in an explosive atmospheres.

II: Product classified as belonging to group II, suitable for environments other than mines (surface industries).

2D: Category 2D product intended to be installed in environments with the presence of combustible dust classified as zone 21.

Ex tb: protection mode (protection by means of enclosure).

IIIC: Equipment classified as group IIIC, product suited to be used in presence of conductive dust.

T80°C: Value of maximum surface temperature based on room temperature:

ROOM TEMPERATURE -25°C +40°C

Db : Equipment Protection Level (EPL).

S/N XXXXXXXXXX: serial number shown inside the SWITCH – DISCONNECTOR in enclosure

3.2 EC type test certificate: TÜV IT 14 ATEX 005

3.3 Degree of protection of the switch – disconnector in enclosure: IP66

3.3 Power terminals: Connectable wires and tightening torques, see table 2.

4. Installation

Installation must be carried out by suitably trained personnel in compliance with applicable laws.
Plant engineering standards for environments classified against the risk of explosion due to the presence of combustible dust must be complied with (for example: EN 60079-14, or other national standards/regulations). Comply with the rules of generally accepted engineering practices for the installation of electrical material, national safety rules and safety instructions contained in this manual whenever you work on the unit.
Before opening the cover of the switch – disconnector in enclosure, always disconnect the power supply voltage or makes sure that the atmosphere is not hazardous. These operations must be carried out by suitable trained and expert personnel.

5. Instructions for safe use

The IP degree of protection of the switch – disconnector in enclosure must be maintained by using suitable cable glands and gaskets and by fully complying with the installation and maintenance instructions/standards. The equipment must not be altered in any way; specifically, no holes may be drilled in addition to the existing ones. The cable glands used must be suited to the cable entries (see item 2). Store the product in a warehouse inside its original packing to protect it from dust and humidity. Furthermore, it must be removed from its packing just before installation. The switch – disconnector in enclosure must be installed intact and free of any damage, so that dust cannot penetrate inside it.

5.1 Instructions for proper installation

- 1) Read the installation, use and maintenance instructions concerning the switch-disconnector in enclosure.
- 2) Using the fastening dimensions shown in Figure 1, mark the positions of the fastening holds on the installation wall.
- 3) Drill the fastening holes in the installation holes and thread the holes (if required).
- 4) Remove the device from its packing, making sure it was not damaged during shipping.
- 5) Check that the cover and base are clean and free of defects.
- 6) Make sure that the gasket between cover and base is intact.
- 7) Arrange the base in the assembly position on the installation wall, using any assistance necessary in order to prevent accidents.
- 8) Fasten the device by repeating the following operations for each fastening hole:

- a) Insert the clamping screw into the fastening hole
- b) Tighten the bolt or the clamping screw completely.
- 9) Make sure the fastening is secure.
- 10) Proceed with assembling the cable glands (if not pre-assembled), according to the manufacturer's instructions.
- 11) Insert the cables in the device, being careful to secure the cable armours (if applicable).
- 12) Proceed with the wiring according to the wiring diagram issued to the installer. Before closing the switch-disconnector in enclosure.
- 13) Check that all foreign materials have been removed from inside the device: do not leave these instructions inside.
- 14) Make sure that the gaskets are intact and properly installed.
- 15) Close the cover by adequately tightening the screws in order to ensure the IP degree of protection. The tightening of the screws is 2.5 Nm.
- 16) Keep these instructions in a safe place for future reference.

5.2 Wiring of terminals

The wiring must be carried out up to standard. Only use properly sized equipment to perform the wiring. Each terminal can host a single wire, unless multiple wires were previously joined together in a suitable manner. The electrical cables must have insulation suited for the voltage. Unused terminals must be tightened completely.

5.3 Earthing protection

The switch-disconnector in enclosure must be connected to protection/earthing circuits in compliance with the installation rules of the system. The internal earth terminal must be connected to an equipotential protection or earthing circuit before powering the apparatus. The switch-disconnector in enclosure is equipped with an internal plate, as an optional accessory for the earthing connection.

5.4 Cable glands

Only use ATEX cable glands suited to substances, temperatures and installation zone (marked II 2D Ex tb IIIC with minimum degree of protection IP66). Make sure that the selected cable glands are suited for the cables, so as to ensure a permanent seal against humidity and dust. Unused cable entries, if open, must be closed with ATEX certified plugs suited to the substances, temperatures and installation zone (marked II 2D Ex tb IIIC with minimum degree of protection IP66).

- For the installation of cable glands subject to separate ATEX certification, follow the relevant instructions in table 4.
- The maximum number of cable glands (or plugs) that can be installed is shown in table 3.
- Provide for a power supply cable suited to the maximum entry temperature; see table 3.

5.5 Threaded holes for cable entry

The holes drilled in the base of series NL-EXB and NL-EXR can withstand tightening torques up to the following maximum values:

Threaded hole	Maximum Tightening Torque (Nm)
M20x1,5mm	10
M32x1,5mm	14

Table 4: Cable glands

Do not exceed the tightening torque indicated in table 4.
Do not drill the walls.

6. Use, maintenance and repair

The inspection and maintenance of this switch – disconnectors in enclosure of series NL-EXB and NL-EXR must be carried out by suitably trained personnel up to standard and according to plant engineering and maintenance standards for environments classified against the risk of explosion due to the presence of combustible dust (for example: EN 60079-14, EN 60079-17, or other national standards / regulations).

During routine maintenance, always check the components responsible for the degree of protection. All repairs of this device must be carried out by suitably trained personnel in compliance with applicable standards.

6.1 Padlock to be used

For proper lockability of the rotary switch, only use padlocks with arch diameter of 4.7 mm.
For the accessories door-lock, when handle is in OFF position, see table 3.

6.2 Routine maintenance

Routine maintenance is necessary in order to ensure proper operation and preservation of the degree of protection of the switch-disconnector in enclosure of series NL-EXB and NL-EXR.

- 1) Check that the gasket is intact each time the enclosure is opened.
- 2) Check that the closing screws are all in position and well-tightened each time the enclosure is closed.
- 3) Check that the screws/bolts that fasten the enclosure to the wall are well-tightened and corrosion-free each year.
- 4) Check the seal of the cable glands each year.
- 5) Check for damages to the enclosure each year.
- 6) Check that the screw terminals are tightened as shown in table 2
- 7) In environments where combustible dust is present, the outer surface of the enclosure must be cleaned periodically in order to prevent the deposited dust from reaching a thickness of more than 5 mm.

6.3 Chemical aggression

The switch – disconnectors in enclosure of series NL-EXB and NL-EXR have been manufactured using:

- Thermoplastic alloy (PC Xiloxane) or the enclosure base and cover; switch facing and rotary switch.
- Thermoplastic rubber for the base-cover gasket and knob gasket.
- Screws in AISI316 stainless steel.

The environment where the device will be installed must be carefully evaluated in order to verify compatibility of these materials with the presence of chemical agents or corrosive atmospheres.

6.4 Disposal

The product must be disposed of in compliance with national regulations on the disposal and recycling of industrial waste.

FRANÇAIS

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE DOCUMENT DOIT

Destinataires: électriciens chevronnés ou personnel spécialement formé.

1. Normes de sécurité

Les interrupteurs de manœuvre disjoncteurs en boîtier de série NL-EXB et NL-EXR sont utilisés sur les installations fixes dans des environnements présentant un risque potentiel d'explosion, à cause de la présence de poussières combustibles, classés comme zones 21 et 22. Ces instructions d'installation, utilisation et entretien doivent être rangées en lieu sûr pour être en mesure de les consulter par la suite. Pendant le fonctionnement ou pendant les opérations d'entretien de l'appareil, ne laissez ni ce manuel ni tout autre objet à l'intérieur du carter. N'utilisez les interrupteurs de manœuvre disjoncteurs en boîtier de série NL-EXB et NL-EXR que pour l'usage approuvé en les conservant en parfait état et parfaitement propres- Les disjoncteurs en boîtier sont conçus pour résister à un choc de et pour être utilisés dans des conditions normales de vibration. Ils ne sont pas conçus pour servir dans des environnements intéressés par des conditions extrêmes de vibration. Le matériau du carter est du thermoplastique. Si le produit est mal installé, il est impossible d'en garantir la protection. N'utilisez que des pièces détachées originales fournies par SCAME. Aucun changement/usinage n'est autorisé sur l'interrupteur de manœuvre disjoncteur en boîtier à moins d'être expressément indiqué dans ce manuel.

NE PAS OUVRIR LE CARTER QUAND L'APPAREIL EST SOUS TENSION SI L'ATMOSPHÈRE EST EXPLOSIVE

Respectez toujours les règlements de prévention des accidents et les instructions de sécurité contenues dans ce manuel chaque fois que vous opérez sur le dispositif.

2. Conformité aux standards

Les disjoncteurs de série NL-EXB et NL-EXR son destinés à être utilisés dans des endroits classés zones 21 et par la norme de la directive 2014/34/UE:

- EN 60079-0:2009 Constructions électriques pour atmosphères explosives en raison de la présence de gaz. Partie 0: prescriptions générales
- EN 60079-31:2009 Constructions électriques pour atmosphères explosives en raison de la présence de gaz. Partie 31: appareils avec mode de protection à l'aide de boîtiers "t" destinés à être utilisés en présence de poussières combustibles.

3. Données techniques et codes

3.1 Estampillage Ex II 2D - Ex tb IIIC T80°C Db IP66 Ta (-25 to +40°C)

Anée 20xx: année de construction

produit pouvant être utilisé dans une atmosphère explosive

II: produit de groupe II pouvant être utilisé dans des lieux autres que les mines (industries de surface).

2D: produit de catégorie 2D destiné à être installé dans des lieux où contenant des poussières combustibles classés comme zone 21.

Ex tb: mode de protection tb (protection par un boîtier).

IIIC: Appareil de groupe IIIC, produit adapté à l'utilisation en présence de poussières conductrices.

T80°C: valeur de la température maximum superficielle en fonction de la température ambiante.

TEMPÉRATURE AMBIANTE -25°C +40°C

Db: Niveau de protection de l'appareil (EPL)

S/N XXXXXXXXXX: numéro de série placé à l'intérieur du DISJONCTEUR en boîtier.

3.2 Certificats d'examen CE du type: TÜV IT 14 ATEX 005

3.3 Degré de protection de l'interrupteur de manœuvre disjoncteur en boîtier: IP66.

3.4 Bornes d'alimentation: Conducteurs connectables et couples de serrage, cf. tableau 2.

4. Installation

L'installation doit être exécutée par du personnel spécialement formé conformément aux lois applicables. Dit personnel devra respecter les normes sur les installations dans des environnements classés contre le risque d'explosion due à la présence de poussières combustible (par exemple: EN 60079-14, ou d'autres normes/standards nationaux). Respectez les règles de comportement généralement admises pour installer le matériel électrique, les règlements nationaux de prévention des accidents et les instructions de sécurité contenues dans ce manuel chaque fois que vous opérez sur l'unité. Avant d'ouvrir le couvercle du disjoncteur en boîtier mettez-le toujours hors tension ou vérifiez si l'atmosphère ne présente aucun danger. Ces activités doivent être accomplies par du personnel chevronné et spécialement formé.

5. Instructions d'utilisation sûre

Le degré de protection IP de l'interrupteur de manœuvre disjoncteur en boîtier doit être maintenu: à l'aide de presse-étoupes et de garnitures adéquats et en respectant scrupuleusement les normes/instructions d'installation et entretien. Il est interdit de modifier l'appareil de quelque façon que ce soit, il est en particulier interdit de percer des trous supplémentaires. Les presse-étoupes utilisés doivent être adaptés aux entrées des câbles (cf. point 2). Rangez le produit dans l'entrepôt à l'intérieur de son emballage d'origine, de façon à éviter que de la poussière ou de l'humidité n'y pénètrent. Ne retirez en outre l'emballage qu'avant de procéder à l'installation. L'interrupteur de manœuvre disjoncteur en boîtier doit être installé en parfait état et dépourvu de tout dommage, de façon à ce que la poussière ne puisse pas y pénétrer.

5.1 Instructions à suivre pour que l'installation soit correcte

- Lisez attentivement les instructions d'installation, utilisation et entretien de l'interrupteur de manœuvre disjoncteur en boîtier
- En suivant les dimensions de fixation indiquées sur la figure 1, marquez les positions des orifices de fixation sur le mur où sera installé l'appareil.
- Percez les orifices de fixation sur le mur d'installation et filetez les orifices (si cela est nécessaire).
- Retirez le dispositif de l'emballage en vérifiant s'il n'a pas été endommagé durant le transport.
- Vérifiez si le couvercle et la base sont propres et dépourvus de défauts.
- Vérifier l'intégrité du joint entre le couvercle et la base.
- Fixez la base dans la position de montage sur le mur d'installation en recourant à l'assistance nécessaire pour éviter les accidents.
- Fixez l'appareil en répétant les opérations suivantes pour chaque orifice de fixation:
 - Enfilez la vis de fixation dans l'orifice de fixation

- Serrez le boulon ou vissez complètement la vis de fixation.
- Vérifiez si la fixation est sûre.
 - Procédez au montage des presse-étoupes (s'ils ne sont pas pré-montés) en suivant les instructions du constructeur.
 - Vérifiez les câbles dans l'appareil en ayant soin de fixer les armures des câbles (s'il y en a).
 - Procédez au câblage conformément au schéma électrique fourni au monteur. Avant de fermer le disjoncteur en boîtier.
 - Vérifiez si tous les corps étrangers ont été retirés de l'intérieur : ne laissez pas ces instructions à l'intérieur.
 - Vérifiez si les garnitures sont en bon état et montées correctement.
 - Fermez le couvercle en serrant soigneusement les vis afin de garantir le degré de protection IP. Le couple de serrage des vis est de 2,5 Nm.
 - Rangez ces instructions en lieu sûr pour être en mesure de les consulter par la suite.

5.2 Câblage des bornes

Les câblages doivent être réalisés selon les règles de l'art. N'utilisez que des outils de dimension appropriée pour réaliser le câblage.

Claque borne ne peut accueillir qu'un seul conducteur, à moins que plusieurs fils conducteurs n'aient été réunis de façon adéquate auparavant. Les câbles électriques doivent avoir une isolation appropriée à la tension. Les bornes non utilisées doivent être serrées complètement.

5.3 Protection Mise à la terre

Le disjoncteur en boîtier doit être branché sur les circuits de protection/terre conformément aux règles de montage de l'installation. La borne de terre interne devra être branchée sur un circuit équipotentiel de protection ou de mise à la terre avant de mettre l'appareil sous tension. Le disjoncteur en boîtier est équipé d'une plaque intérieure, qui est un accessoire en option, pour la connexion à la terre.

5.4 Presse-étoupes

N'utilisez que des presse-étoupes ATEX adaptés aux substances, température set zone d'installation (estampillés II 2D Ex tb IIIC avec degré de protection minimum IP66). Vérifiez si les presse-étoupes choisis sont adaptés aux câbles, afin d'empêcher tout desserrage et de garantir une étanchéité permanente contre l'entrée de l'humidité et de la poussière.

Les entrées du câble non utilisées et ouvertes doivent être ferme par des bouchons certifiés ATEX adaptés aux substances, température set zone d'installation (estampillés II 2D Ex tb IIIC avec degré de protection minimum IP66).

- Pour l'installation des presse-étoupes faisant l'objet d'une certification ATEX séparée, suivez les instructions du tableau 4.
- Le nombre maximum de presse-étoupes (ou de bouchons) susceptibles d'être montés est indiqué dans le tableau 3.
- Prévoyez un câble d'alimentation adapté à la température maximum d'entrée, cf. tableau 3.

5.5 Orifices filetés pour l'entrée des câbles

Les trous percés dans la base de série NL-EXB et NL-EXR résistent au maximum aux couples de fermeture suivants:

Orifice fileté	Couple maximum de serrage (Nm)
M20x1,5mm	10
M32x1,5mm	14

Tableau 4: Presse-étoupes.

Ne pas dépasser le couple de torsion indiqué dans le tableau 4. Ne pas percer les murs.

6. Utilisation, entretien et réparation

L'inspection et l'entretien de cet interrupteur de manœuvre disjoncteur en boîtier de série NL-EXB et NLEXR doivent être accomplis par du personnel dûment formé conformément aux règles de l'art et les normes sur l'installation et l'entretien dans les environnements classés contre le risque d'explosion en présence de poussières combustibles (par exemple : EN 60079-14, EN 60079-17, ou d'autres normes/standards nationaux). A l'occasion des opérations d'entretien périodique vérifiez toujours les composants dont dépend le degré de protection. La réparation de cet appareil doit être accomplie par du personnel dûment formé, dans les règles de l'art.

6.1 Verrouillage à utiliser

Pour verrouiller correctement la manœuvre de rotation utilisez uniquement des verrous ayant un diamètre de l'arc de 4,7mm. Pour le verrouillage de porte lorsque la manœuvre est en position OFF, consultez le tableau 3.

6.2 Entretien périodique

Les opérations d'entretien périodique sont indispensables pour garantir le bon fonctionnement et le maintien du degré de protection de l'interrupteur de manœuvre disjoncteur en boîtier de série NL-EXB et NL-EXR.

- Vérifiez le bon état de la garniture chaque fois que vous ouvrez le carter.
- Vérifiez si les vis de fermeture sont toutes en place et bien serrées chaque que vous fermez le carter.
- Vérifiez tous les ans si les vis/boulons de fixation au mur sont bien serrés et dépourvus de traces de corrosion.
- Vérifiez tous les ans l'étanchéité des presse-étoupes.
- Vérifiez tous les ans si le carter est endommagé.
- Vérifiez si les bornes à vis sont serrées de la façon indiquée par le tableau 2.
- Dans les lieux contenant des poussières combustibles, nettoyez périodiquement la surface externe du carter pour éviter que l'épaisseur de poussière déposée ne dépasse 5 mm.

6.3 Agression chimique

L'appareil interrupteur de manœuvre disjoncteur en boîtier de série NL-EXB et NL-EXR est construit avec: Alliage thermoplastique (PC Xiloxane) pour base et couvercle du boîtier, barrette de manœuvre et barrette rotative. Caoutchouc thermoplastique pour garniture base-couvercle et garniture poignée. Vis en acier inox AISI316. Il est indispensable d'étudier avec attention les caractéristiques de l'environnement d'installation et de vérifier la compatibilité de ces matériaux avec les agents chimiques ou les atmosphères corrosives le cas échéant.

6.4 Elimination

L'élimination du produit doit s'effectuer selon les règles nationales concernant l'élimination et le recyclage des déchets industriels.

ESPAÑOL


LEER ATENTAMENTE EL PRESENTE DOCUMENTO ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN

Destinatarios: electricistas expertos o personal adecuadamente capacitado.

1. Normas de seguridad

Los interruptores de maniobra-seccionadores en caja de la serie NL-EXB y NL-EXR se utilizan para instalaciones fijas en ambientes con riesgo potencial de explosión, debido a la presencia de polvos combustibles, clasificados como zona 21 y zona 22. Estas instrucciones de instalación, uso y mantenimiento se deben conservar en un lugar seguro para permitir su posterior consulta. Durante el funcionamiento o durante las operaciones de mantenimiento del aparato, no dejar el presente manual u otros objetos dentro de la envolvente. Utilizar los interruptores de maniobra-seccionadores en caja de la serie NL-EXB y NL-EXR sólo para el uso aprobado y manteniendo una condición de integridad y limpieza absolutas. Los seccionadores en caja se han diseñado para resistir un impacto de 7J y para ser utilizados en condiciones normales de vibración. No se han diseñado para utilizarse en ambientes sujetos a condiciones de vibración extrema. El material de la envolvente es termoplástico. Si el producto no se instala correctamente, no será posible garantizar el tipo de protección. Utilizar solamente piezas de repuestos originales suministradas por SCAME. No está permitido realizar ninguna modificación / elaboración en el interruptor de maniobra-seccionador en caja, si no se encuentra expresamente indicado en este manual.

NO ABRIR LA ENVOLVENTE BAJO TENSIÓN EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA

 Siempre que se interviene en el dispositivo se deben respetar las reglas nacionales de prevención de accidentes y las instrucciones de seguridad del presente manual.

2. Conformidad con los estándares

Los seccionadores en caja de la serie NL-EXB y NL-EXR están destinados al uso en Zona 21 y 22, de acuerdo con las normas de la directiva 2014/34/UE:

EN 60079-0:2009 Instalaciones eléctricas para atmósferas explosivas a causa de la presencia de gas.
Parte 0: prescripciones generales

EN 60079-31:2009 Instalaciones eléctricas para atmósferas explosivas a causa de la presencia de gas.
Parte 31: aparato con modo de protección con envolventes "t" destinados a ser usados en presencia de polvos combustibles


3. Datos técnicos y códigos

3.1 Marcado Ex

II 2D - Ex tb IIIC T80°C Db IP66

Ta (-25 to +40°C)

Año 20xx: año de fabricación

 producto adecuado para el uso en atmósfera explosiva.

II: producto de grupo II adecuado para lugares diferentes de las minas (industrias de superficies)

2D: producto de categoría 2D destinado a la instalación en ambientes con presencia de polvos combustibles clasificados como zonas 21

Ex tb: modo de protección tb (protección mediante estuche).

IIIC: Equipamiento de grupo IIIC, producto idóneo para utilizar en presencia de polvo conductivo

T80 °C: valor de la temperatura máxima superficial en función de la temperatura ambiente:

TEMPERATURA AMBIENTE -25°C +40°C

Db : Nivel de protección del equipamiento (EPL).


S/N XXXXXXXXXX: número de serie indicado en el interior del SECCIONADOR en caja

3.2 Certificado de examen CE del tipo: TÜV IT 14 ATEX 005

3.3 Grado de protección del interruptor de maniobra-seccionador en caja: IP66.

3.4 Bornes de alimentación: Conductores conectables y pares de apriete, véase la tabla 2.

4. Instalación

 La instalación debe ser realizada por personal adecuadamente capacitado, de acuerdo con las leyes vigentes. Deben respetarse las normas de instalación para ambientes clasificados como contra riesgo de explosión debido a la presencia de polvos combustibles (por ejemplo: EN 60079-14, o bien, otras normas/ estándares nacionales). Cada vez que se interviene en la unidad, se deben respetar las normas de comportamiento generalmente aceptadas en el ámbito de la instalación de material eléctrico, las reglas nacionales de prevención de accidentes y las instrucciones de seguridad del presente manual. Antes de abrir la tapa del seccionador en caja, siempre debe desconectarse la tensión de alimentación, o bien, asegurarse de que la atmósfera no sea peligrosa. Estas actividades deben ser realizadas por personal experimentado y adecuadamente capacitado.

5. Instrucciones de uso seguro

El grado de protección IP del interruptor de maniobra-seccionador en caja debe mantenerse mediante el uso de prensacables y juntas adecuados y el absoluto respeto de las normas/instrucciones de instalación y mantenimiento. Está prohibido alterar, de cualquier modo, el equipo; especialmente, no pueden efectuarse otras perforaciones además de las ya existentes. Los prensacables utilizados deben ser adecuados para las entradas de cable (véase el apartado 2). Conservar el producto en un depósito, dentro de su embalaje original, para protegerlo del ingreso de polvo y humedad. Además, se le debe quitar el embalaje sólo antes de la instalación. El interruptor de maniobra-seccionador en caja debe instalarse íntegro y libre de cualquier daño, de manera tal que el polvo no entre en su interior.

5.1 Instrucciones que deben seguirse para la instalación correcta

- 1) Leer las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento correspondientes al interruptor de maniobra-seccionador en caja.
- 2) Utilizando las dimensiones de fijación indicadas en la Figura 1, marcar las posiciones de los orificios de fijación en la pared de instalación.
- 3) Realizar los orificios de fijación en la pared de instalación y roscarlos (si es necesario).
- 4) Quitar el dispositivo del embalaje, controlando que no se haya dañado durante el transporte.
- 5) Controlar que la tapa y la base se encuentren limpios y libres de defectos.
- 6) Controlar el estado de la junta entre la tapa y la base.
- 7) Colocar la base en la posición de montaje en la pared de instalación, utilizando toda la asistencia necesaria para prevenir accidentes.
- 8) Fijar el aparato repitiendo las siguientes operaciones para cada orificio de fijación:
 - a) Introducir el tornillo de fijación en el orificio correspondiente
 - b) Apretar el perno, o bien, enroscar completamente el tornillo de fijación.

- 9) Controlar que la fijación sea segura.
- 10) Montar los prensacables (si no están pre-montados) siguiendo las instrucciones del fabricante.
- 11) Introducir los cables en el aparato, cuidando de fijar las armaduras de los mismos (si están presentes).
- 12) Realizar el cableado según el esquema eléctrico suministrado en dotación. Antes de cerrar el seccionador en caja.
- 13) Controlar que se hayan quitado todos los materiales extraños del interior: no dejar estas instrucciones dentro del componente.
- 14) Controlar que las juntas se encuentren íntegras y correctamente instaladas.
- 15) Cerrar la tapa, apretando correctamente los tornillos, para garantizar el grado IP. El par de apriete de los tornillos es de 2,5 Nm.
- 16) Conservar las presentes instrucciones en un lugar seguro para ulteriores consultas.

5.2 Cableado de los bornes

Los cableados deben ser realizados según la tecnología más actualizada. Utilizar sólo herramientas de dimensiones adecuadas para realizar el cableado. Cada borne puede contener un solo cable conductor, a menos que varios cables conductores hayan sido previamente unidos de manera idónea. El aislamiento de los cables eléctricos debe ser adecuado a la tensión. Los bornes no utilizados deben apretarse completamente.

5.3 Protección Puesta a tierra

El seccionador en caja debe conectarse a los circuitos de protección/tierra, respetando las reglas de instalación. El borne de tierra interno deberá conectarse a un circuito equipotencial de protección o puesta a tierra antes de suministrar la alimentación al aparato. El seccionador en caja dispone de una placa interna que es un accesorio opcional para la conexión a tierra.

5.4 Prensacables

Utilizar sólo prensacables ATEX adecuados para las sustancias, temperaturas y zona de instalación (con marcado II 2D Ex tb IIIC y grado de protección mínimo IP66). Asegurarse de que los prensacables seleccionados sean adecuados para los cables, para evitar que se aflojen y para garantizar una protección permanente contra el ingreso de polvo y humedad. Las entradas de cable no utilizadas, si se encuentran abiertas, deben cerrarse mediante tapas con certificación ATEX, adecuadas para las sustancias, temperaturas y zona de instalación (con marcado II 2D Ex tb IIIC y grado de protección mínimo IP66).


- Para la instalación de los prensacables objeto de certificación ATEX separada, seguir las instrucciones correspondientes de la tabla 4.
- El número máximo de prensacables (o tapas) que pueden montarse se indica en la tabla 3.
- Prever un cable de alimentación adecuado para la temperatura máxima de ingreso; véase la tabla 3.

5.5 Orificios roscados para entrada de cables

Los orificios realizados en la base de la serie NL-EXB y NL-EXR resisten como máximo los siguientes pares de apriete:

Orificio roscado	Par Máximo de Apriete (Nm)
M20x1,5mm	10
M32x1,5mm	14

Tabla 4: Prensacables

 **No superar el par de torsión indicado en la tabla 4.**
No perforar las paredes.

6. Uso, mantenimiento y reparación

La inspección y el mantenimiento de este interruptor de maniobra-seccionador en caja de la serie NL-EXB y NL-EXR deben ser realizados por personal adecuadamente capacitado, de acuerdo con la tecnología más avanzada y según las normas de instalación y mantenimiento para ambientes clasificados como contra riesgo de explosión debido a la presencia de polvos combustibles (por ejemplo: EN 60079-14, EN 60079-17, o bien, otras normas/ estándares nacionales). Durante el mantenimiento periódico, controlar siempre los componentes de los cuales depende el grado de protección. La reparación de este aparato debe ser realizada por personal adecuadamente capacitado, de acuerdo con la tecnología más avanzada.

6.1 Candado para utilizar

Para asegurarse completamente contra la maniobra de rotación, utilizar sólo candados con diámetro de arco de 4,7 mm.

Para el bloqueo de la puerta cuando la maniobra está en posición OFF, véase la tabla 3.

6.2 Mantenimiento periódico

La actividad de mantenimiento periódico es necesaria para garantizar el funcionamiento correcto y la conservación del grado de protección del interruptor de maniobra-seccionador en caja de la serie NL-EXB y NL-EXR.

- 1) Controlar las condiciones de integridad de la junta cada vez que se abre la envolvente.
- 2) Controlar que los tornillos de cierre se hallen todos en posición y perfectamente apretados cada vez que se cierra la envolvente.
- 3) Controlar anualmente que los tornillos/pernos de fijación a la pared estén perfectamente apretados y libres de corrosión.
- 4) Controlar anualmente la sujeción de los prensacables.
- 5) Controlar anualmente eventuales daños en la envolvente.
- 6) Controlar que los bornes de tornillo se encuentren apretados como se indica en la tabla 2.
- 7) En ambientes con presencia de polvo combustible, se debe limpiar periódicamente superficie externa de la envolvente, evitando que la capa del polvo depositado supere los 5 mm.

6.3 Agresión química

El aparato interruptor de maniobra-seccionador en caja de la serie NL-EXB y NL-EXR se fabrica utilizando:
- Aleación termoplástica (PC Xiloxane) para base y tapa de la envolvente, mando de maniobra y maniobra rotativa.
- Goma termoplástica para junta base-tapa y junta del pomo.
- Tornillos de acero inoxidable AISI316.
Se debe considerar atentamente el ambiente de instalación y controlar la compatibilidad de estos materiales con la eventual presencia de agentes químicos o atmósferas corrosivas.

6.4 Eliminación

El producto debe ser eliminado de acuerdo con las reglas nacionales para la eliminación y reciclado de los desechos industriales.

DEUTSCH

DIESES DOKUMENT MUSS VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG GELESEN WERDEN

Zielpersonen: erfahrene Elektriker oder angemessen geschultes Personal.

1. Sicherheitsbestimmungen

Die Lasttrennschalter in Gehäuse der Serie NL-EXB und NL-EXR werden für ortsfeste Installationen in Umgebungen mit möglicher Explosionsgefahr auf Grund des Vorhandenseins von brennbarem Staub verwendet, die als Zone 21 und Zone 22 klassifiziert werden. Diese Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung muss an einem sicheren Ort verwahrt werden, damit ein späteres Nachschlagen möglich ist. Während des Betriebs oder der Wartungsarbeiten am Gerät dürfen dieses Handbuch oder andere Gegenstände nicht im Inneren des Gehäuses bleiben. Verwenden Sie die Lasttrennschalter in Gehäuse der Serie NL-EXB und NL-EXR nur zu den zugelassenen Verwendungszwecken und halten Sie eine vollständige Unversehrtheit und Sauberkeit aufrecht. Die Trennschalter in Gehäuse wurden entworfen, um einem Stoß von 7J zu widerstehen und um unter normalen Erschütterungen verwendet zu werden. Sie sind nicht zur Verwendung in Umgebungen vorgesehen, die extremen Erschütterungen ausgesetzt sind. Das Material des Gehäuses ist thermoplastisch. Bei einer falschen Installation des Produktes ist es nicht möglich, die Schutzweise zu garantieren. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, die von SCAME geliefert werden. Am Lasttrennschalter in Gehäuse ist keinerlei Veränderung/Bearbeitung erlaubt, wenn diese nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angegeben ist.

ÖFFNEN SIE DAS GEHÄUSE NICHT BEI ANLIEGENDER SPANNUNG, WENN EINE EXPLOSIVE ATMOSPHERE VORHANDEN IST

Beachten Sie bei jeder Betätigung dieser Vorrichtung immer die nationalen Unfallschutz-Bestimmungen und die Sicherheitsanweisungen in diesem Handbuch.

2. Konformität zu den Standards

Die Trennschalter in Gehäuse der Serie NL-EXB und NL-EXR sind zur Verwendung in Zone 21 und 22 bestimmt, sie entsprechen der Richtlinie 2014/34/EU und erfüllen die Normen:
EN 60079-0:2009 Geräte – Allgemeine Anforderungen
EN 60079-31:2009 Geräte mit Schutz durch ein Gehäuse „t“ zur Verwendung in brennbaren Staubatmosphären

3. Technische Daten und Codes

3.1 Kennzeichnung Ex

II 2D - Ex tb IIIC T80°C Db IP66

Ta (-25 to +40°C)

Jahr 20xx: Baujahr

☞ Produkt zur Verwendung in explosiver Atmosphäre geeignet

II: Produkt der Gruppe II, Produkt geeignet für andere Orte als Minen (Oberflächenindustrie)

2D Produkt der Kategorie 2D, zur Installation in Räumen mit Vorhandensein von brennbarem Staub bestimmt, die als Zonen 21 klassifiziert werden.

Ex tb: Schutzart tb (Schutz durch Gehäuse)

IIIC: Gerät der Gruppe IIIC, Produkt zur Verwendung bei Vorhandensein von leitfähigen Pulvern geeignet

T80°C: Wert

RAUMTEMPERATUR -25°C to +40°C

Db : Schutzart des Gerätes (EPL).

S/N XXXXXXXXXX: Im Inneren des TRENNSCHALTERS in Gehäuse angegebene Seriennummer.

3.2 CE-Typenprüfbescheinigung: TÜV IT 14 ATEX 005

3.3 Schutzart des Lasttrennschalters in Gehäuse: IP66.

3.4 Stromklemmen: anschließbare Leiter und Anziehmomente, siehe Tabelle 3.

4. Installation

Die Installation muss von einer angemessen geschulten Person gemäß den anwendbaren Gesetzen ausgeführt werden.

Es müssen die anlagentechnischen Bestimmungen für gegen die Explosionsgefahr auf Grund des Vorhandenseins von brennbarem Staub klassifizierten Umgebungen beachtet werden (zum Beispiel: EN 60079-14, oder andere nationale Normen/Standards). Die allgemein akzeptierten Verhaltensnormen im Bereich der Installation von Elektromaterial, die nationalen Unfallschutzbestimmungen und die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsanweisungen sind bei jeder Tätigkeit am Gerät zu beachten. Vor dem Öffnen des Deckels des Trennschalters in Gehäuse muss immer die Versorgungsspannung abgeschaltet oder geprüft werden, ob die Atmosphäre ungefährlich ist. Diese Tätigkeiten müssen von erfahrenem und angemessen geschultem Personal ausgeführt werden.

5. Anleitungen zum sicheren Gebrauch

Die Schutzart IP des Trennschalters in Gehäuse muss durch geeignete Kabelverschraubungen und Dichtungen und die vollständige Einhaltung der Installations- und Wartungsbestimmungen/-anleitungen aufrecht gehalten werden. es ist verboten, das Gerät auf beliebige Weise zu verändern. Insbesondere dürfen keine anderen Bohrungen außer den bereits vorhandenen angefertigt werden. Die verwendeten Kabelverschraubungen müssen für die Kabeleingänge geeignet sein (siehe Punkt 2). Verwahren Sie dieses Produkt im Lager in seiner Original-Verpackung, so dass es vor dem Eindringen von Staub oder Feuchtigkeit geschützt ist. Außerdem darf es erst vor der Installation aus der Verpackung genommen werden.
Der Lasttrennschalter in Gehäuse muss unversehrt und ohne jegliche Schäden installiert werden, so dass der Staub nicht in sein Inneres eindringt.

5.1 Für eine richtige Installation zu befolgende Anweisungen

- 1) Lesen Sie die Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung bezüglich des Lasttrennschalters in Gehäuse.
- 2) Markieren Sie mit Hilfe der in Abbildung 1 aufgeführten Befestigungsabmessungen die Befestigungsbohrungen an der Installationswand.
- 3) Stellen Sie die Befestigungsbohrungen an der Installationswand her und schneiden Sie ein Gewinde in die Bohrungen (wenn gefordert).
- 4) Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und prüfen Sie, ob es während des Transports keine Schäden erlitten hat.
- 5) Prüfen Sie, ob Deckel und Unterteil sauber sind und keine Defekte aufweisen.
- 6) Prüfen Sie die Unversehrtheit der Dichtung zwischen Deckel und Unterteil.
- 7) Bringen Sie unter Verwendung aller erforderlichen Hilfe zur Verhinderung von Unfällen das Unterteil in die Montageposition an der Installationswand.
- 8) Befestigen Sie das Gerät durch Wiederholen der folgenden Arbeitsgänge für jede der Befestigungsbohrungen:
 - a) Stecken Sie die Befestigungsschraube in die Befestigungsbohrung
 - b) Ziehen Sie den Bolzen fest oder drehen Sie die Befestigungsschraube vollständig ein.
- 9) Prüfen Sie, ob die Befestigung sicher ist.

- 10) Montieren Sie die Kabelverschraubungen (wenn nicht vormontiert) entsprechend der Anweisungen des Herstellers.
- 11) Führen Sie die Kabel in das Gerät ein, wobei darauf zu achten ist, die Abschirmung der Kabel zu befestigen (wenn vorhanden).
- 12) Nehmen Sie die Verkabelung gemäß dem dem Installateur vorliegenden Schaltplan vor. Schließen Sie den Trennschalter zuvor im Gehäuse ein.
- 13) Prüfen Sie, ob alle Fremdmaterialien aus dem Inneren entfernt wurden. Lesen Sie diese Anleitung nicht im Inneren.
- 14) Prüfen Sie, ob die Dichtungen unversehrt und richtig installiert sind.
- 15) Schließen Sie den Deckel durch entsprechendes Festziehen der Schrauben, um die Schutzart IP zu garantieren. Das Anziehmoment der Schrauben beträgt 2.5 Nm.
- 16) Verwahren Sie diese Anleitung für eine zukünftige Installation an einem sicheren Ort.

5.2 Verkabelung der Klemmen

Die Verkabelungen müssen fachgerecht ausgeführt werden. Verwenden Sie nur Werkzeuge der richtigen Abmessung zum Ausführen der Verkabelung. Jede Klemme darf nur einen Leiter aufnehmen, es sei denn, dass mehrere Leiter vorab auf geeignete Weise miteinander verbunden wurden. Die Stromkabel müssen eine der Spannung angemessene Isolierung aufweisen. Die nicht verwendeten Klemmen müssen vollständig festgezogen werden.

5.3 Schutzerdung

Der Trennschalter in Gehäuse muss entsprechend der Installationsregeln der Anlage an die Schutz-/Erdungskreise angeschlossen werden. Die interne Erdungsklemme muss an einen Potentialausgleichs-Schutz- oder Erdungskreis angeschlossen werden, bevor das Gerät mit Strom versorgt werden darf. Der Trennschalter in Gehäuse weist eine innere Platte auf, die ein optionales Zubehör für den Erdungsanschluss bildet.

5.4 Kabelverschraubungen

Verwenden Sie nur Kabelverschraubungen ATEX, die für die Stoffe, die Temperaturen und den Installationsbereich geeignet sind (gekennzeichnet II 2D Ex tb IIIC mit Mindest-Schutzart IP66). Vergewissern Sie sich, ob die gewählten Kabelverschraubungen für die Kabel geeignet sind, um ein Lockern zu verhindern und eine dauerhafte Dichtheit gegen das Eindringen von Feuchtigkeit und Staub zu garantieren. Die nicht verwendeten Kabeleingänge müssen, wenn sie offen sind, mit nach ATEX zertifizierten Stopfen verschlossen werden, die für die Stoffe, die Temperaturen und den Installationsbereich geeignet sind (gekennzeichnet II 2D Ex tb IIIC mit Mindestschutzart IP66).

- Beachten Sie zur Installation von Kabelverschraubungen, die Gegenstand einer separaten ATEX-Zertifizierung sind, die entsprechenden Anweisungen der Tabelle 4.

- Die maximale Anzahl von Kabelverschraubungen (oder Stopfen), die montiert werden können, ist in Tabelle 3 angegeben.

- Sehen Sie ein für die maximale Eingangstemperatur geeignetes Stromkabel vor. Siehe Tabelle 3.

5.5 Gewindebohrungen für Kabeleingang

Die im Unterteil der Serie NL-EXB und NL-EXR angefertigten Bohrungen widerstehen maximal den folgenden Anziehmomenten:

Gewindebohrung	Maximales Anziehmoment (Nm)
M20x1,5mm	10
M32x1,5mm	14

Tabelle 4: Kabelverschraubungen

Überschreiten Sie nicht das in Tabelle 4 angegebene Torsionsmoment. Stellen Sie keine Bohrungen in den Wänden her.

6. Gebrauch, Wartung und Reparatur

Die Inspektion und Wartung dieses Lasttrennschalters in Gehäuse der Serie NL_EXB und NLEXR müssen fachgerecht gemäß den anlagentechnischen und Wartungsbestimmungen für Umgebungen, die gegen Explosionsgefahr wegen des Vorhandenseins von brennbarem Staub klassifiziert wurden (zum Beispiel: EN 60079-14, EN 60079-17 oder andere nationalen Normen/Standards) von angemessen geschultem Personal ausgeführt werden müssen. Während der regelmäßigen Wartung müssen immer die Bauteile geprüft werden, von denen die Schutzart abhängig ist. Die Reparatur dieses Gerätes muss von angemessen geschultem Personal fachgerecht ausgeführt werden.

6.1 Zu verwendendes Vorhängeschloss

Damit der Drehschalter richtig gesperrt werden kann, dürfen nur Vorhängeschlösser mit einem Durchmesser des Bogens von 4,7mm verwendet werden.
Siehe Tabelle 3 für die Türverriegelung, wenn sich der Griff in der Position OFF befindet.

6.2 Regelmäßige Wartung

Die regelmäßige Wartungstätigkeit ist notwendig, um die Aufrechterhaltung der Schutzart des Lasttrennschalters in Gehäuse der Serie NL-EXB und NL-EXR zu garantieren.

- 1) Prüfen Sie die Unversehrtheit der Dichtung bei jedem Öffnen des Gehäuses.
- 2) Prüfen Sie bei jedem Schließen des Gehäuses, ob sich die zum Verschließen dienenden Schrauben alle an ihrem Platz befinden und gut festgezogen sind.
- 3) Prüfen Sie jedes Jahr, ob die Schrauben/Bolzen zur Befestigung an der Wand gut festgezogen sind und keine Korrosion aufweisen.
- 4) Prüfen Sie jedes Jahr die Festigkeit der Kabelverschraubungen.
- 5) Prüfen Sie das Gehäuse jedes Jahr auf eventuelle Schäden.
- 6) Prüfen Sie, ob die Schraubklemmen wie in Tabelle 2 angegeben festgezogen sind.
- 7) In Umgebungen mit Vorhandensein vom brennbarem Staub muss die Außenseite des Gehäuses regelmäßig gesäubert werden, um zu vermeiden, dass die Dicke der Staubschicht, die sich ablagert, 5 mm überschreitet.

6.3 Chemische Belastung

Das Gerät Lasttrennschalter in Gehäuse der Serie NL-EXB und NL-EXR wird hergestellt unter Verwendung von:
- thermoplastischer Legierung (PC Siloxan) für das Unterteil und den Deckel des Gehäuses, die Bedienblende und der Drehschalter.

- Thermoplastischem Gummi für die Dichtung zwischen Unterteil und Deckel sowie die Dichtung des Drehriffs.

- Schrauben aus Edelstahl AISI316.

Es ist notwendig, sorgfältig die Installationsumgebung zu berücksichtigen und die Verträglichkeit dieser Materialien mit dem eventuellen Vorhandensein von Chemikalien oder korrosiver Atmosphäre zu prüfen.

6.4 Entsorgung

Die Entsorgung des Produktes muss auf Grundlage der nationalen Bestimmungen zur Entsorgung und Verwertung von Industrieabfällen erfolgen.

NEDERLANDS

DIT DOCUMENT MOET U AANDACHTIG DOORLEZEN VOORDAT U DE INSTALLATIE BEGINT

Geslacht: gekwalificeerde elektriciens of adequaat opgeleid personeel.

1. Veiligheidsvoorschriften

De scheidingsschakelaars in dozen van NL en NL-EXB-EXR-serie worden gebruikt voor vaste installaties in omgevingen met explosiegevaar als gevolg van de aanwezigheid van brandbare stoffen, geclassificeerd als zone 21 en zone 22. Deze handleiding voor de installatie, bediening en onderhoud moet veilig bewaard worden voor toekomstig gebruik. Tijdens het gebruik van het apparaat of tijdens onderhoudswerkzaamheden laat dit boek of andere voorwerpen niet in de beschermende behuizing. Gebruik de scheidingsschakelaars in dozen van NL en NL-EXB-EXR-serie alleen voor het goedgekeurd gebruik en onderhoud een toestand van perfecte integriteit en schoonheid. De scheidingsschakelaars in dozen zijn ontworpen om een belasting van 7J te weerstaan en onder normale trilling te gebruiken. Ze zijn niet ontworpen voor gebruik in omgevingen met extreme trillingsomstandigheden. Het materiaal van de beschermende behuizing is thermoplastisch. Bij een onjuiste installatie van het product zal het niet mogelijk zijn de beveiliging te waarborgen. Gebruik alleen originele onderdelen van SCAME. Geen wijziging/werk is toegestaan op de scheidingsschakelaar in de doos als dit niet expliciet in deze handleiding is aangegeven.

DE BESCHERMING NIET OPEN BIJ AANWEZIGHEID VAN EEN EXPLOSIEVE ATMOSFEER

Gebruik altijd de nationale voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de veiligheidsinstructies in deze handleiding telkens als u met het apparaat werkt.

2. Naleving van de normen

De scheidingsschakelaars in de NL-EXB serie doos en NL-EXR zijn bedoeld voor gebruik in zone 21 en 22 en ze zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/34/EU en in overeenstemming met de normen:

EN 60079-0:2009 Apparatuur - Algemene regels

EN 60079-31:2009 Apparatuur met bescherming door t-behuizingen bestemd voor gebruik in omgevingen met stofontploffingsgevaar.

3. Technische gegevens en codes

3.1 Ex-markering

II 2D - Ex tb IIIC T80 ° C Db IP66

Ta (-25 tot +40° C)

Jaar 20xx: Bouwjaar.

product geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.

II: Product van groep II, geschikt voor locaties anders dan mijnen (oppervlakte-industrie).

2D: product uit categorie 2D om te worden geïnstalleerd in omgevingen met brandbaar stof geclassificeerd als zone 21.

Ex tb: tb-manier van beveiliging (bescherming door de behuizing).

IIIC: Apparaat uit groep IIIC, geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van geleidend stof

T80 ° C: waarde van de maximale oppervlaktetemperatuur in functie van de omgevingstemperatuur.

KAMERTEMPERATUUR -25° C +40° C

db: beschermingsklasse van het apparaat (EPL).

S / N XXXXXXXXXX: serienummer geplaatst binnen in de cassetteschakelaar.

3.2 CE-typeonderzoekscertificaat: TÜV IT 14 ATEX 005

3.3 Beschikbare van de cassettehoofdschakelaar: IP66.

3.4 Voedingsaansluitklemmen: aansluitbare kabels en aanhaalmomenten, zie tabel 2.

4. Installatie

De installatie moet worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel in overeenstemming met de geldende wetten. De installatievoorschriften voor geclassificeerde omgevingen tegen het risico van een explosie door de aanwezigheid van brandbaar stof dienen te worden gevolgd (bijv. EN 60079-14 of andere nationale voorschriften/normen). Houd u iedere keer als u aan de installatie werkt aan de algemeen geaccepteerde gedragsregels in een ruimte met een elektrische installatie, de nationale voorschriften voor ongevallenpreventie en de veiligheidsinstructies in deze handleiding. Vóór het openen van het deksel van de schakelkast altijd eerst de voedingsspanning onderbreken of controleren dat de atmosfeer niet gevaarlijk is. Deze taken moeten worden uitgevoerd door ervaren en getraind personeel.

5. Instructies voor veilig gebruik

De beschermingsklasse IP van de schakelkast moet worden gehandhaafd door middel van het gebruik van geschikte kabelwartels en pakkingen en de volledige inachtneming van de regels/instructies voor installatie en onderhoud. Het is verboden om op enigerlei wijze de apparatuur te veranderen; in het bijzonder mogen geen andere gaten afgezien van de reeds bestaande worden gemaakt. De gebruikte kabelwartels moeten geschikt zijn voor de kabelingangen (zie punt 2). Bewaar het product in het magazijn in de originele verpakking om het te beschermen tegen binnendringend stof en vocht. Het moet net voor de installatie worden uitgepakt. De cassettehoofdschakelaar moet intact en vrij van eventuele schade worden geïnstalleerd, zodat stof niet in het interieur kan binnendringen.

5.1 Te volgen instructies voor een correcte installatie

- 1) Lees de instructies voor installatie, bediening en onderhoud met betrekking tot de cassettehoofdschakelaar.
- 2) Gebruik makend van de opbouwmaten in figuur 1, de posities van de bevestigingsgaten op de installatiewand markeren.
- 3) Boor de bevestigingsgaten in de installatiewand en tap draad in de gaten (indien nodig).
- 4) Neem het apparaat uit de verpakking en controleer of het tijdens het transport niet is beschadigd.
- 5) Controleer of het deksel en bodem schoon en vrij van gebreken zijn.
- 6) Controleer de integriteit van de afdichting tussen het deksel en de basis.
- 7) Breng de basis op de montageplaats op de installatiemuur, met gebruik van alle nodige hulp om blessures te voorkomen.
- 8) Bevestig het apparaat door het herhalen van de volgende stappen voor elk bevestigingsgat:
 - a) Steek de schroef in het montagegat

- b) Trek de bout aan of draai de bevestigingsschroef volledig in.
- 9) Controleer of de bevestiging veilig is.
 - 10) Ga verder met de installatie van wartels (indien niet voorgemonteerd) volgens de instructies van de fabrikant.
 - 11) Steek de kabels in het apparaat, ervoor zorgend dat de kabelantsering wordt bevestigd (indien aanwezig).
 - 12) Sluit de bedrading aan volgens het meegeleverde schakelschema. Alvorens de cassetteschakelaar te sluiten:
 - 13) Controleer of alle vreemde materialen in het interieur werden verwijderd: laat deze instructies niet in de cassette.
 - 14) Controleer dat de afdichtingen onbeschadigd en correct geïnstalleerd zijn.
 - 15) Sluit het deksel en draai de schroeven voldoende vast om de beschermingsklasse te waarborgen. Het aandraaimoment van de schroeven is 2,5 Nm.
 - 16) Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

5.2 Bedrading van de aansluitklemmen

I de bedrading moet vakkundig worden uitgevoerd. Gebruik alleen voldoende groot gereedschap voor de bedrading. Aan elke klem mag slechts één kabel worden aangesloten, tenzij meerdere kabels op geschikte wijze vooraf werden verbonden. De elektrische kabels moeten een voor de spanning afdoende isolatie hebben. De ongebruikte klemmen moeten volledig worden aangedraaid.

5.3 Aardingsbescherming

II de cassetteschakelaar moet worden aangesloten op de beschermings-/aardingscircuits in overeenstemming met de voorschriften van de apparaatinstallatie. De interne aardingsklem moet worden aangesloten op een equipotentiaal beschermingscircuit of worden geaard alvorens het apparaat onder spanning te zetten. De cassetteschakelaar is voorzien van een binnenplaat, als accessoire voor bevestiging van de aarding.

5.4 Wartels

Gebruik alleen ATEX-kabelwartels geschikt voor de stoffen, temperaturen en installatieruimte (gemarkeerd II 2D Ex tb IIIC met een minimale beschermingsgraad IP66). Zorg ervoor dat de geselecteerde wartels geschikt zijn voor de kabels, om losraken te voorkomen en te zorgen voor duurzame afdichting tegen het binnendringen van vocht en stof. De niet gebruikte kabelingangen, indien geopend, moeten worden afgesloten met ATEX gecertificeerde pluggen geschikt voor de stoffen, temperaturen en installatieruimte (gemarkeerd II 2D Ex tb IIIC met een minimale beschermingsgraad IP66).

- Voor de installatie van wartels met separate ATEX-certificering, de betreffende instructies in tabel 4 volgen.
- Het maximumaantal wartels (of pluggen) dat kan worden aangebracht is weergegeven in tabel 3.
- Zorg voor een voedingskabel geschikt voor de maximale inlaattemperatuur; zie tabel 3.

5.5 Schroefgaten voor kabelinvoer

De gaten in de bodem van de serie NL-EXB E NL-EXR weerstaan maximum aan de volgende draaimomenten:

Tapgat	Aantrekkoppels (Nm)
M20 x 1,5mm	10
M32 x 1,5mm	14

Tabel 4: Kabelwartels

Het in tabel 4 aangegeven koppel niet overschrijden.
De wanden niet perforeren.

6. Gebruik, onderhoud en reparatie

De inspectie en het onderhoud van deze cassetteschakelaar in de serie NL_EXB en NLEXR moet worden uitgevoerd door personeel vakkundig opgeleid in overeenstemming met de regels van de apparaatinstallatie en onderhoudsnormen voor omgevingen geclassificeerd tegen het risico van een explosie als gevolg van de aanwezigheid brandbaar stof (bv EN 60079-14, EN 60079-17 of andere nationale voorschriften / normen). Tijdens periodiek onderhoud altijd de onderdelen controleren waarvan de beschermingsklasse afhangt. De reparatie van deze apparatuur moet worden uitgevoerd door vakkundig opgeleid personeel.

6.1 Te gebruiken hangslot

Voor een goede hangslotvergrendeling van de draaihandel alleen hangsloten met boogdiameter van 4,7 mm gebruiken. Zie tabel 3 van de deurvergrendeling wanneer de handel in de UIT-stand staat.

6.2 Periodiek onderhoud

Het periodiek onderhoud is nodig om de juiste werking en het onderhoud van de beschermingsklasse van de schakelkast te waarborgen in de NL-serie en NL EXB-EXR.

- 1) Controleer de integriteit van de afdichting telkens wanneer de behuizing wordt geopend.
- 2) Controleer of de sluitingsschroeven allen op hun plaats zitten en goed aangeschroefd zijn elke keer dat het product gesloten wordt.
- 3) Controleer elk jaar of de bevestigingsbouten/-schroeven goed vastzitten en vrij zijn van corrosie.
- 4) Controleer elk jaar de dichtheid van de kabelwartels.
- 5) Controleer elk jaar op eventuele beschadigingen van de behuizing.
- 6) Controleer of de aansluitklemmen vastzitten zoals weergegeven in tabel 2.
- 7) In omgevingen met stofontploffingsgevaar moet het buitenoppervlak van de behuizing periodiek gereinigd worden om te voorkomen dat de stoflaag een dikte heeft van meer dan 5 mm.

6.3 Chemische aantasting

De aan/uit schakelaar in de schakelaarskast van series NL-EXB en NL-EXR wordt bereikt door het gebruik van:

- Thermoplastische legering (PC Xiloxane) voor de basis en pomphuis, flens handvat en roterende handvat.
- Thermoplastisch rubber voor de basis-pakking en de knop-pakking.
- Schroeven in roestvrij staal AISI316.

U moet zorgvuldig rekening houden met de installatieomgeving, en de compatibiliteit van deze materialen controleren op de mogelijke aanwezigheid van chemische stoffen of corrosieve atmosferen.

6.4 Verwijdering

De verwijdering van het product moet worden gedaan in overeenstemming met de nationale voorschriften voor de verwijdering en recycling van industrieel afval.



DECLARATION OF CONFORMITY EU

The company : **SCAME PARRE S.p.A.**

Via Costa Ertà, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

Hereby declares that the following products:

NL-EXB and NL-EXR Series, Version xxxx xxxx / NL-EXB xxxx or xxxx xxxx / NL-EXR xxxx
(The specific product code and the serial number are indicated in the plate and on the packing.)

to which this declaration refers to, comply with:

ATEX DIRECTIVE 2014/34/EU

Compliance was ascertained on the basis of the following standards:


EN 60079-0: 2009

EN 60079-31:2009

EN 60947-1:2007 +A1:2011 +A1:2012

EN 60947-3:2009 +A1:2012 +A1:2015

The product also complies with standard EN 60079-0:2012+A11:2013 and EN 60079-31:2014 since, following the performance of the technical analysis, no substantial changes emerged such as to affect compliance of the product with its ATEX certificate.

ATEX Directive Marking:	ATEX protection mode:
CE 0051  II 2D	Ex tb IIIC T80°C Db IP66
	Operating temp.: da -25°C a +40°C

The models belonging to this product family are covered by the **TUV IT 14ATEX005** certificate (in compliance with Annex III of the ATEX Directive) and the quality system notification **IMQ 08 ATEX 013 Q** (in compliance with Annex VII of the ATEX Directive).

Parre, 20/04/2018

SCAME PARRE S.p.A.
Product Development & Marketing Manager
Giampietro Camilli, Engineer



SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA VAT/TVA 00137900163



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Noi : **SCAME PARRE S.p.A.**

Via Costa Ertà, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

Dichiariamo che i seguenti prodotti :

Serie NL-EXB e NL-EXR , Versione xxxx xxxx / NL-EXB xxxx oppure xxxx xxxx / NL-EXR xxxx
(Il codice prodotto specifico e il numero di serie sono indicati in targa e sull'imballo.)

ai quali la presente dichiarazione si riferisce sono conformi a :

Direttiva ATEX 2014/34/UE

La conformità è stata verificata sulla base delle seguenti norme :


EN 60079-0: 2009

EN 60079-31:2009

EN 60947-1:2007 +A1:2011 +A1:2012

EN 60947-3:2009 +A1:2012 +A1:2015

Il prodotto è inoltre conforme alla norma EN 60079-0:2012+A11:2013 ed EN 60079-31:2014 in quanto, a seguito dell'analisi tecnica effettuata, non sono emerse modifiche sostanziali influenti la conformità del prodotto al proprio certificato ATEX.

Marchatura Direttiva ATEX:	Modo di protezione ATEX:
CE 0051  II 2D	Ex tb IIIC T80°C Db IP66
	Tamb.: from -25°C to +40°C

I modelli appartenenti a questa famiglia di prodotti sono oggetto del certificato **TUV IT 14ATEX005** (in conformità all'Allegato III della Direttiva ATEX) e alla notifica del sistema di qualità **IMQ 08 ATEX 013 Q** (in conformità all'Allegato VII della Direttiva ATEX) .

Parre, 20/04/2018

SCAME PARRE S.p.A.
Direttore Marketing & Sviluppo prodotto
Ing. Giampietro Camilli



SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com

CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA VAT/TVA 00137900163



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

La empresa : **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

Declara que los siguientes productos:

Serie NL-EXB e NL-EXR , Versión xxxx xxxx / NL-EXB xxxx o xxxx xxxx / NL-EXR xxxx
(El código de producto específico y el número de serie se indican en la placa y en el embalaje)


objeto de la presente declaración , son conformes a:

Directiva ATEX 2014/34/UE

La conformidad ha sido verificada en función de las siguientes normas:

EN 60079-0: 2009
EN 60079-31:2009
EN 60947-1:2007 +A1:2011 +A1:2012
EN 60947-3:2009 +A1:2012 +A1:2015

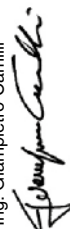
El producto también es conforme con las norma EN 60079-0:2012+A11:2013 y EN 60079-31:2014 visto que del análisis técnico efectuado no se han detectado modificaciones sustanciales que alteren la conformidad certificada ATEX.

Marcado Directiva ATEX: CE 0051  II 2D	Modo de protección ATEX:	
	Ex tb IIIC T80°C Db IP66	
	Temp. de trabajo: de -25°C a +40°C	

Los modelos de esta familia de productos están sujetos al certificado **TUV IT 14ATEX005** (conforme al Anexo III de la Directiva ATEX) y la notificación del sistema de calidad **IMQ 08 ATEX 013 Q** (conforme al Anexo VII de la Directiva ATEX).

Parre, 20/04/2018

SCAME PARRE S.p.A.
Director de Marketing y de Desarrollo de Productos
Ing. Giampietro Camilli



SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com
CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. /PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163



DECLARATION DE CONFORMITE UE

Nous : **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15 – 24020 Parre (BG) ITALY

déclarons que les produits suivants :

Série NL-EXB et NL-EXR , Version xxxx xxxx / NL-EXB xxxx ou xxxx xxxx / NL-EXR xxxx
(le code produit spécifique et le numéro de série sont indiqués sur la plaque et sur l'emballage)


auxquels se réfère cette déclaration sont conformes à la :

Directive ATEX 2014/34/UE

La conformité a été vérifiée en se fondant sur les normes suivantes :

EN 60079-0: 2009
EN 60079-31:2009
EN 60947-1:2007 +A1:2011 +A1:2012
EN 60947-3:2009 +A1:2012 +A1:2015

Le produit est en outre conforme aux norme EN 60079-0:2012+A11:2013 et EN 60079-31:2014 car, à la suite de l'analyse technique accomplie, aucune modification substantielle ayant une incidence sur la conformité du produit à son certificat ATEX n'est apparue.

Estampillage Directiva ATEX: CE 0051  II 2D	Mode de protection ATEX:	
	Ex tb IIIC T80°C Db IP66	
	Température de service: de -25°C à +40°C	

Les modèles appartenant à cette famille de produits sont couverts pour le certificat **TUV IT 14ATEX005** (conformément à l'Annexe III de la Directive ATEX) et par la notification du système de qualité **IMQ 08 ATEX 013 Q** (conformément à l'Annexe VII de la Directive ATEX).

Parre, 20/04/2018

SCAME PARRE S.p.A.
Directeur Marketing et développement de produit
Ingénieur Giampietro Camilli



SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRE (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com
CAP. SOC. € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. /PARTITA IVA/VAT/TVA 00137900163



EUROPESE CONFORMITEITSVERKLARING

Wij : **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta, 15-24020 Parra (BG) ITALIË

Verklaren dat de volgende producten:

NL-EXB en NL-EXR series.xxxx versie / NL-EXB of xxxxx xxxx / NL-EXR xxxxx
(De specifieke productcode en serienummer vindt u op het productplaatje en op de verpakking.)

waarop deze verklaring betrekking heeft in overeenstemming zijn met:

ATEX-richtlijn 2014/34/EU

De conformiteit werd gecontroleerd aan de hand van de volgende normen:

EN 60079-0: 2009
EN 60079-31:2009
EN 60947-1:2007 +A1:2011 +A1:2012
EN 60947-3:2009 +A1:2012 +A1:2015

Het product is ook in overeenstemming met EN 60079-0:2012+A11: 2013 en EN 60079-31:2014. Na de uitgevoerde technische analyse zijn er geen substantiële veranderingen tevoorschijn gekomen die de overeenstemming van het product met het ATEX-certificaat beïnvloeden.

Markering ATEX-richtlijn:		Type bescherming ATEX:
CE 0051  II 2D		Ex tb IIIC T80°C Db IP66
		Omgevingst.: Van -25°C tot 40°C

De modellen van deze productenfamilie vallen onder het certificaat **TUV EN 14ATEX005** (in overeenstemming met bijlage III van de ATEX-richtlijn) en de kennisgeving van het kwaliteitssysteem **IMQ 08 ATEX 013 Q** (overeenkomstig bijlage VII van de ATEX-richtlijn).

Parre, 20/04/2018

SCAME PARRE S.p.A.
Directeur Marketing & Productontwikkeling
Ing. Giampietro Camilli



SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRA (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com
CAP. SOC: € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA VAT/TVA 00137900163



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir : **SCAME PARRE S.p.A.**
Via Costa Erta Nr. 15 - 24020 Parra (BG) Italien

erklären, dass die folgenden Produkte:

Serie NL-EXB und NL-EXR, Version xxxx xxxx / NL-EXB xxxxx oder xxxx xxxx / NL-EXR xxxxx
(der jeweilige Produktcode und die Seriennummer sind auf dem Schild auf der Verpackung angegeben)


auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind zur:

Richtlinie ATEX 2014/34/UE

Die Konformität wurde auf Grundlage der folgenden Bestimmungen geprüft:

EN 60079-0: 2009
EN 60079-31:2009
EN 60947-1:2007 +A1:2011 +A1:2012
EN 60947-3:2009 +A1:2012 +A1:2015

Das Produkt entspricht außerdem den Bestimmungen EN 60079-0:2012+A11:2013 und EN 60079-31:2014 konform, da nach der durchgeführten technischen Analyse keine grundlegenden Veränderungen aufgetreten sind, die die Übereinstimmung des Produktes mit seiner ATEX-Bescheinigung beeinflussen.

Kennzeichnung ATEX-Richtlinie:		Schutzart ATEX
CE 0051  II 2D		Ex tb IIIC T80°C Db IP66
		Tamb.: von -25°C bis +40°C

Die zu dieser produktfamilie gehörenden Modelle sind Gegenstand der Bescheinigung **TUV IT 14ATEX005** (in Übereinstimmung zur Anlage III der ATEX-Richtlinie) und der Notifizierung des Qualitätssystems **IMQ 08 ATEX 013 Q** (in Übereinstimmung zur Anlage VII der ATEX-Richtlinie).

Parre, 20/04/2018

SCAME PARRE S.p.A.
Leiter für Marketing & Produktentwicklung
Ing. Giampietro Camilli



SCAME PARRE S.p.A.

VIA COSTA ERTA, 15 - 24020 PARRA (BG) ITALY - TEL. +39 035 705000 - FAX +39 035 703122 - www.scame.com - scame@scame.com
CAP. SOC: € 5000000 INT. VERS. - REG. SOC. TRIB. BG N. 7421 - C.C.I.A.A. 136163 / C.C.P. 12614244 - COD. FISC. / PARTITA IVA VAT/TVA 00137900163